

INTERNATIONAL ONLINE TRAINING SEMINAR
FOR RUSSIAN, GERMAN AND BELARUSIAN
EDUCATORS

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОНЛАЙН
СЕМИНАР ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ ИЗ РОССИИ,
ГЕРМАНИИ И БЕЛАРУСИ

DATE: **APRIL 2021**
TIME: **MOSCOW TIME**
- ZOOM ONLINE CONFERENCE -

ДАТЫ: **АПРЕЛЬ 2021**
ВРЕМЯ: **МОСКОВСКОЕ**
- ОНЛАЙН КОНФЕРЕНЦИЯ НА ПЛАТФОРМЕ ZOOM -



CONNECTING
GENERATIONS THROUGH
MULTIMEDIA TOOLS AND
20TH CENTURY JEWISH
FAMILY STORIES

ДИАЛОГ ПОКОЛЕНИЙ:
ИСТОРИИ ЕВРЕЙСКИХ
СЕМЕЙ 20-ГО ВЕКА
В МУЛЬТИМЕДИЙНОМ
ФОРМАТЕ.

a project by | Организатор

 centropa

in partnership with | В партнерстве с



БЕРТА ЗЕЛБЕРГ, СССР (СЕГОДНЯШНЯЯ БЕЛАРУСЬ), 1943 (ЦЕНТРОПА)

BERTA ZELBERT, USSR 1943 - TODAY BELARUS (CENTROPA)



ВЛАДИМИР ЯНОВ С ТОВАРИЩЕМ, МОСКВА, 1912 (ЦЕНТРОПА)

VLADIMIR YANOV WITH HIS PAL, MOSCOW, 1912 (CENTROPA)

PROGRAM

THURSDAY, APRIL 8

- 17:00** Technical introduction into Zoom's interpretation function
- 17:05** Welcome remarks by Fabian Rühle (Centropa), Maria Schwartz (Jewish National And Cultural Autonomy in St. Petersburg) and Tanya Lvova (Eva Jewish Charitable Organization, St. Petersburg)
- 17:10** Opening speeches of the guests of honor
- 17:40** Icebreaker. Participants share their expectations and experiences with each other
- 17:55** Introduction of Centropa's new project website for Russia and Belarus. Ninja Stehr (Centropa, Germany)
- 18:05** Lecture: "History of Russian Jews, 1917-1941", Ilja Barkusky, PhD (Museum of Jewish History in Russia, Moscow)
- 19:00** End of Day 1

SUNDAY, APRIL 11

- 12:00** Introduction of the short film on Elena Drapkina, a Jewish partisan during World War II Fabian Rühle (Centropa, Germany) and Iryna Kashtalian (IBB Minsk, Belarus)
- 12:30** Presentation of the lesson plans using the film on Elena Drapkina developed by Belarusian teachers. Award ceremony for the best lesson plans
- 13:00** Presentation of the methodical materials for the film about Elena Drapkina Iryna Kashtalian (IBB Minsk, Belarus)
- 13:15** Discussion: "How the Drapkina film can be used to connect teenagers from Russia, Belarus and Germany"
- 13:45** End of Day 2

SATURDAY, APRIL 17

- 17:00** Lecture "Comparative remembrance culture", Alexander Schneidmesser (Yad Vashem, Israel)
- 17:30** Holocaust memorial places in St. Petersburg: Formula of Sorrow Monument in Pushkin and Holocaust Museum at Eva Alexander Frenkel (Jewish Community Center, St. Petersburg) Tanya Lvova (Eva Jewish Charitable Organization, St. Petersburg) Lyudmila Bonyushko (Holocaust Survivor, guide of the Museum)
- 18:10** Using Holocaust memorial sites in German school education Alexander King, (teacher, Hamburg, Germany)
- 18:30** International working groups: „Challenges of teaching Jewish history“
- 19:00** End of Day 3.

SUNDAY, APRIL 18

- 12:00** Presentation of Holocaust education and memorial projects in St. Petersburg: Masa Shorashim, Tolerance Festival, Yellow Stars Academic Music Concert Maria Schwartz (Jewish National And Cultural Autonomy in St. Petersburg) Tanya Lvova (Eva Jewish Charitable Organization, St. Petersburg) Vyacheslav Zilberbord (The Foundation For Music Education Support, St. Petersburg)
- 12:30** How to talk to teenagers about Holocaust and other traumatizing historical events. Session with psychologist Dmitry Fainerman (Adain Lo Family Center, Director of Jewish children retreats, St Petersburg)
- 13:30** Closing of the seminar, final discussion with participants
- 14:00** End of the seminar

THURSDAY, APRIL 15

- 19:00-20:30** Workshop on baking Challah and brief introduction to Shabbat and Jewish traditions Alla Mitelman, Director of Shaarei Shalom Community for Progressive Judaism (St Petersburg) **Workshop will be held in Russian.**

SUNDAY, APRIL 18

- 15:00-16:00** Virtual tour of the Great Choral Synagogue St Petersburg Tanya Lvova (Tour guide of Jewish St. Petersburg)

OPTIONAL PROGRAM



ИОСИФ ПЕРЛШТЕЙН С ЖЕНОЙ, ЯНОВИЧИ, 1926 (СЕНТРОПА)

IOSIF PERLSTEIN WITH HIS WIFE, ЯНОВИЧИ, 1926 (СЕНТРОПА)

ПРОГРАММА

8 АПРЕЛЯ, ЧЕТВЕРГ

- 17:00** Инструктаж по использованию функции синхронного перевода платформы Zoom
17:05 Приветствие организаторов семинара: Фабиан Рюле (Сентропа, Германия), Мария Шварц (Еврейская национально-культурная автономия в Санкт-Петербурге), Таня Львова (Санкт-Петербургская еврейская благотворительная общественная организация «Ева»)
17:10 Выступления почетных гостей
17:40 Знакомство. Ожидания от семинара и личный опыт участников
17:55 Презентация нового проекта Сентропы: вэбсайт на русском языке. Нинья Стэр (Сентропа, Германия)
18:05 Лекция «История евреев в России, 1917-1941»
Илья Баркусский, к.и.н. (Музей истории евреев в России, Москва)
19:00 Завершение первого дня семинара

11 АПРЕЛЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

- 12:00** Презентация короткометражного фильма о Елене Драпкиной, еврейской партизанки во время Второй мировой войны. Фабиан Рюле (Сентропа, Германия) и Ирина Кашталян (Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау, Беларусь)
12:30 Презентация планов урока по фильму о Елене Драпкиной, разработанных белорусскими учителями. Награждение победителей конкурса на лучший план урока.
13:00 Презентация методических материалов по работе с фильмом о Елене Драпкиной
Ирина Кашталян (Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау, Беларусь)
13:15 Дискуссия: «Использование фильма о Елене Драпкиной для выстраивания диалога между подростками из России, Беларуси и Германии».
13:45 Завершение второго дня семинара

17 АПРЕЛЯ, СУББОТА

- 17:00** Лекция «Сравнительная культура памяти», Александр Шнайдемессер (ЯдВашем, Израиль)
17:30 Памятные места Санкт-Петербурга, связанные с Холокостом:
Мемориал «Формула скорби» в Пушкине и Музей Холокоста в «Еве»
Александр Френкель (Еврейский общинный центр, Санкт-Петербург)
Таня Львова (Санкт-Петербургская еврейская благотворительная общественная организация «Ева»)
Людмила Бонюшко (пережившая Холокост, гид по музею)
18:10 Мемориальные места Холокоста в школьном образовании в Германии
Александр Кинг (учитель, Гамбург, Германия)
18:30 Работа в международных группах: «Дилеммы в преподавание еврейской истории»
19:00 Завершение третьего дня семинара

18 АПРЕЛЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

- 12:00** Презентация образовательных и мемориальных проектов на тему Холокоста в Санкт-Петербурге: Маса Шорашим, Фестиваль Толерантности, Концерт «Желтые звезды»
Мария Шварц (Еврейская национально-культурная автономия в Санкт-Петербурге)
Таня Львова (Еврейская благотворительная организация «Ева», Санкт-Петербург)
Вячеслав Зильберборд (Фонд поддержки музыкального образования, Санкт-Петербург)
12:30 Сессия с психологом: «Как говорить с подростками о Холокосте и других тяжелых исторических событиях?»
Дмитрий Файнерман (Директор еврейских лагерей семейного центра «Адаин Ло», Санкт-Петербург)
13:30 Подведение итогов семинара
14:00 Завершение семинара

15 АПРЕЛЯ, ЧЕТВЕРГ

- 19:00-20:30** Мастер-класс по приготовлению хал и рассказ о Шаббате и еврейских традициях
Алла Мительман, директор общины прогрессивного иудаизма «Шаарей Шалом» (Санкт-Петербург)

18 АПРЕЛЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

- 15:00-16:00** Виртуальная экскурсия по Большой хоральной синагоге в Санкт-Петербурге
Таня Львова (Гид по еврейскому Петербургу)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА